



IMPACT EVALUATION– TANZANIA SECONDARY EDUCATION DEVELOPMENT PROGRAM

TEACHER QUESTIONNAIRE

SECTION A: IDENTIFICATION PARTICULARS

1. REGION NAME:										2. REGION CODE:			
3. DISTRICT NAME:										4. DISTRICT CODE:			
5. WARD NAME:										6. WARD CODE:			
7. SCHOOL NAME:										8. SCHOOL CODE:			
9. <u>SCHOOL ADDRESS (LOCATION NOTE):</u>													
10. RESPONDENT UNIQUE CODE:													
11. NAME OF HEAD MASTER (<i>First Name, Last Name</i>):													
12. SCHOOL/HEADMASTER PHONE No.													
13. ALTERNATIVE PHONE No.													
14. NAME OF SCHOOL TEACHER BEING INTERVIEWED (<i>First Name, Last Name</i>):													
15. SCHOOL TEACHER PHONE NO.													
16. NAME OF ENUMERATOR (<i>First Name, Last Name</i>):										24. NAME OF SUPERVISOR (<i>First Name, Last Name</i>):			
17. ENUMERATOR CODE:										25. SUPERVISOR CODE:			
18. ENUMERATOR SIGNATURE:										26. SUPERVISOR SIGNATURE:			

19. DATE OF INTERVIEW (dd/mm/yyyy):		27. DATE OF VERIFICATION (dd/mm/yyyy):	
20. TIME OF INTERVIEW (START)[Use 24 hour clock]:		28. CALLBACK NEEDED: <div>1= YES 2 = NO</div>	
21. TIME OF INTERVIEW (END) [Use 24 hour clock]:			
22. STATUS OF QUESTIONNAIRE:	<div>1= QUESTIONNAIRE COMPLETE 2 = QUESTIONNAIRE PARTLY FILLED 3 = OTHER (SPECIFY)</div>	29. STATUS OF QUESTIONNAIRE:	<div>1= QUESTIONNAIRE COMPLETE 2 = QUESTIONNAIRE PARTLY FILLED 3 = OTHER (SPECIFY)</div>
23. REMARKS BY ENUMERATOR:		30. REMARKS BY SUPERVISOR:	

SECTION B: TEACHER BACKGROUND, QUALIFICATIONS, AND WORKLOAD

<p>1. What is your name? (First Name, Last Name)</p> <p>1. Tafadhali nijulishe jina lako? (Jina la kwanza, Jina la pili)</p>	<p>2. Sex</p> <p>1= Male 2= Female</p> <p>2. Jinsia</p> <p>1= Me 2= Ke</p>	<p>3. What is your age in completed years?</p> <p>3. Una umri wa miaka mingapi, miaka iliyo kamili ?</p>	<p>4. What Forms do you normally teach in this school? (Circle all those that apply)</p> <p>4. Je, huwa unafundisha vidato yapi shuleni hapa? (Zungushia mageresho yote yanayohusika)</p> <p>1= Form 1 2= Form 2 3= Form 3 4= Form 4</p>				<p>5. What subjects do you normally teach in this school? (Circle all those that apply)</p> <p>5. Je, huwa unafundisha masomo yapi shuleni hapa? (Zungushia mageresho yote yanayohusika)</p> <p>1 = Math 2 = English 3 = Swahili 4 = Science 5 = Physical Education 6 = Vocational Skills 7 = History 8 = Geography 9 = Civics 10= Other (Specify)</p>										<p>6. Do you belong to a teacher's union?</p> <p>6. Je, wewe ni mwanachama wa Chama chochote cha Walimu?</p> <p>1= Yes 2= No</p>
			1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

<p>7. For how long have you been carrying out all your current teaching responsibilities in this school? (The responsibilities indicated in Q4 and 5)</p> <p>7. Katika shule hii, umekuwa na majukumu haya uliyonayo sasa kwa muda gani? (Majukumu yaliyo odhoroshwe katika swali la4 na 5)</p>		<p>8. How long have you been working in this school in total?</p> <p>8. Je, umekuwa mwalimu katika shule hii kwa jumla ya miaka mingapi sasa?</p>		<p>9. How long have you been teaching in total?</p> <p>9. Je, umekuwa katika kazi hii ya ualimu kwa jumla ya miaka mingapi sasa?</p>		<p>10. In how many schools have you taught so far since you first started teaching (including this school)?</p> <p>10. Je, umekuwa mwalimu katika shule ngapi toka uanze kufundisha (ukijumlisha na shule hii)?</p>		<p>11. What is the highest level of education that you have completed?</p> <p>11. Je, nini kiwango cha elimu cha juu ulichohitimu?</p> <p>1= No Schooling 2= Primary School 3= Secondary School 4=Certificate 5= Diploma 6= Bachelors degree or equivalent 7= Master's degree or higher 8= Other tertiary</p>		<p>12. What type of Teacher Training have you completed?</p> <p>12. Je, umehudhuria na kuhitimu aina ipi ya kozi ya ualimu?</p> <p>1= None 2= Certificate 3= Diploma in Education 4= Graduate Teacher 5= Other (Specify)</p>	
YEARS	MONTHS	YEARS	MONTHS	YEARS	MONTHS						

RESPONDENT UNIQUE CODE: _____

13. On average, at what time do you arrive in the school? (or office if lives in school) 13. Kwa kawaida, huwa unafika shuleni muda gani? (kama makazi ya mwalimu ni shuleni, andika muda wa kuingia ofisini) [use 24h system]		14. On average, at what time do you leave for home from the school? 14. Kwa kawaida, huwa unaondoka shuleni kuelekea kwenye makazi yako muda gani? (kama makazi ya mwalimu ni shuleni, andika muda wa kuondoka ofisini) [use 24h system]		15. How many hours do you teach per day? 15. Je, kwa siku unafundisha darasani kwa jumla ya saa ngapi?					16. On average, how many students do you have per class? 16. Kwa wastani, una wanafunzi wangapi kwa darasa?	17. Do you teach a multi-standard class? <i>(A Multi-standard class means teaching more than one standard during the same class period)</i> 17. Je, huwa inatokea unafundisha kwa pamoja zaidi ya darasa moja (multi-standard class) katika kipindi kimoja? <div>1= Yes 2= No</div>	18. How many days a week do you take attendance? 18. Je, ni siku ngapi kwa wiki huwa unaandika mahudhurio darasani? <i>(Number of days per week from 0-5)</i>	19. Did you use a teacher's guide to teach your class today? 19. Je, umetumia Kiongozi cha Mwalimu kufundishia madarasa yako yote leo? <div>1= Yes ▶ 21 2= No</div>
HOURS	MINUTES	HOURS	MINUTES	J'tatu	J'nne	J'tano	Al'misi	I'maa		DAYS		

20. If no, why didn't you use a teacher's guide today? 20.Ni kwa sababu gani hukutumia Kiongozi cha Mwalimu leo? <div>1= None available for the school 2= None available for my class/subject 3= Prefer not to use it 4= Do not know how to use it 5= Lost my copy of it 5= Other (Specify)</div>			21. How many days per week do you assign Math, English and Kiswahili homework? 21. Ni siku ngapi kwa juma unawapa wanafunzi mazoezi ya nyumbani katika masomo ya Hisabati, Kiingereza na Kiswahili? <i>(Number of days per week – 0-5)</i>			22. How many days per week do you mark the assigned Math, English and Kiswahili homework? 22. Ni siku ngapi kwa juma unatumia kusahihisha mazoezi uliyotoa katika masomo ya Hisabati, Kiingereza na Kiswahili <i>(Number of days per week – 0-5)</i>			23. Do you have a scheme of work prepared for this term? 23.Je, unayo Maazimio ya Kazi ambayo yametayarishwa kwa matumizi katika muhula huu? <div>[Ask to see it] 1= Yes- the scheme of work was available 2= Yes- the scheme of work was not available 3= No</div>		24. Do you have lesson plans prepared for this week? 24. Je, umetayarisha Maandalizi ya Somo kwa ajili ya juma hili? <div>[Ask to see it] 1= Yes- the lesson plan was available 2= Yes- the lesson plan was not available 3= No</div>		25. Do you teach students private lessons outside school grounds? 25.Je, unawafundisha wanafunzi vipindi binafsi nje ya utaratibu wa shule? <i>(READ Responses)</i> <div>1= Yes- with pay/compensation 2= Yes- without pay 3= No 4=Not applicable</div>		26. Do you do remedial teaching? 26. Je, huwa unawafundisha wanafunzi muda wa ziada (remedial teaching/classes) ? <i>(Extra lessons delivered on school grounds before or after school or during holidays)</i> <i>(READ Responses)</i> <div>1= Yes- with pay/compensation 2= Yes- without pay 3= No 4=Not applicable</div>	
	MATHS	ENGLISH	KISWAHILI	MATHS	ENGLISH	KISWAHILI										

SECTION C: TEACHER AND STUDENT ATTENDANCE AND TARDINESS

Enumerator, read the following: “Now, I would like to ask you a few questions about attendance and tardiness.”

Mdadisi, msomee mhojiwa yafuatayo: “Sasa ningependa kukuuliza maswali machache kuhusiana na mahudhurio na kuchelewa kufika shuleni”

<p>1. It is normal for teachers to sometimes be absent from school. Including both official and personal reasons, how many days were you absent in the last month?</p> <p>1. Ni hali ya kawaida kwa walimu wakati mwingine kutokuwepo sehemu yao ya kazi (shuleni) kwa sababu za kikazi au za binafsi. Je, siku ngapi hukuwepo shuleni katika kipindi cha mwezi uliopita?</p> <p>(If 0 ► 4)</p> <p>DAYS ABSENT</p>	<p>2. On how many of the total days that you were absent (Q1) was the Head Master able to find a way to still conduct your class?</p> <p>2. Kati ya siku hizo ambazo hukuwepo shuleni, ni siku ngapi ambapo Mkuu wa shule aliweza kuhakikisha masomo katika madarasa husika yakiendelea?</p> <p>(For example, the Head Master found a replacement or gave the students an assignment)</p> <p>DAYS CLASS STILL CONDUCTED</p>	<p>3. What were the main reasons for being absent in the last month?</p> <p>3. Je, ni sababu gani muhimu zilizopelekea kutohudhuria kazi shuleni katika kipindi cha mwezi uliopita?</p> <p>(Write codes for up to three responses. If only one or two are given, mark 'no other reason' for the remaining spaces)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>01= Official teaching related duty (e.g., meeting, training, etc) 02= Official non-teaching related duty (e.g., elections, health campaign, etc.) 03= Own sickness/Maternity leave 04= Family illness/funeral 05= Other family reasons (household chores) 06= Weather (rain, floods, etc) 07= Suspended 08= Agriculture work 09= Other job (trade, personal business, etc) 10= School too far away from home 11= Poor transport or road connections to school 12= Private Tutoring 13= Personal engagements (e.g., Attending family or religious function) 14= Collecting salary or base allowances 15= Other (Please Specify) 97= No other reason</p> </div>			<p>4. It is normal for teachers to sometimes be late to class. How often did you arrive at least 10 minutes late for your classes yesterday and today?</p> <p>4. Ni hali ya kawaida kwa walimu wakati mwingine kufika darasani wakiwa wamechelewa. Je, ni mara ngapi uliingia darasani ukiwa umechelewa kipindi kwa muda wa dakika 10 au zaidi jana na leo?</p> <p>(Ask for yesterday and today. For example, yesterday, how many times did you arrive at least 10 minutes late? If 0, enter 0 for the day of the week. Answer can be more than 1 if teacher was late for more than one class that day)</p> <p>(If 0 ► 6)</p> <p>Jana</p>	<p>5. What are the main reasons for being late yesterday and today?</p> <p>5. Je, ni sababu gani muhimu zilizokufanya ukachelewa kufika darasani jana na leo?</p> <p>(Write codes for up to three responses. If only one or two are given, mark 'no other reason' for the remaining spaces)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>01= Official teaching related duty (e.g., meeting, training, etc) 02= Official non-teaching related duty (e.g., elections, health campaign, etc.) 03= Own sickness/Maternity leave 04= Family illness/funeral 05= Other family reasons (household chores) 06= Weather (rain, floods, etc) 07= Suspended 08= Agriculture work 09= Other job (trade, personal business, etc) 10= School too far away from home 11= Poor transport or road connections to school 12= Private Tutoring 13= Personal engagements (e.g., Attending family or religious function) 14= Collecting salary or base allowances 15= I don't feel it makes a difference if I am late 16= Students arrive late 17= Other (Please Specify) 97= No other reason</p> </div> <p>Leo</p>			

RESPONDENT UNIQUE CODE: _____

<p>6. How often did you dismiss your classes at least 10 minutes before official end time yesterday and today?</p> <p>6. Je, ni mara ngapi ulikatisha masomo kwa dakika 10 au zaidi kabla ya muda wa kipindi kutimia katika vipindi vya jana na leo?</p> <p><i>(Ask for each day of the week. Answer can be greater than one if teacher dismissed more than one class early that day)</i></p> <p><i>(If 0 ► 8)</i></p>		<p>7. What were the main reasons for you to end the class early in the last week?</p> <p>7. Je, ni sababu gani zilifanya ukatishe masomo juma lililopita?</p> <p><i>(Write codes for up to three responses. If only one or two are given, mark 'no other reason' for the remaining spaces)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>01= Official teaching related duty (e.g., meeting, training, etc) 02= Official non-teaching related duty (e.g., elections, health campaign, etc.) 03= Own sickness/Maternity leave 04= Family illness/funeral 05= Other family reasons (household chores) 06= Weather (rain, floods, etc) 07= Suspended 08= Agriculture work 09= Other job (trade, personal business, etc) 10= School too far away from home 11= Poor transport or road connections to school 12= Private Tutoring 13= Personal engagements (e.g., Attending family or religious function) 14= Collecting salary or base allowances 15= I don't feel it makes a difference if I end early 16= Students need to leave early 17= Failure to control your class 18= Other (Please Specify) 97= No other reason</p> </div>			<p>8. Yesterday and today, how many students did not attend your classes (were absent)?</p> <p>8. Kuna wanafunzi wangapi ambao hawakuingia darasani wakati wa vipindi vyako kwa siku ya jana na leo?</p> <p><i>(Ask for yesterday and today. Ask for best guess if the teacher does not know the exact answer.)</i></p>		<p>9. Yesterday and today, how many students arrived at least 10 minutes late for your first class of the day?</p> <p>9. Ni wanafunzi wangapi ambao walifika darasani wakati wa kipindi chako cha kwanza wakiwa wamechelewa dakika 10 au zaidi kwa siku ya jana na leo?</p> <p><i>(Ask for yesterday and today. Ask for best guess if the teacher does not know the exact answer.)</i></p>	
Jana	Leo				Jana	Leo	Jana	Leo

<p>10. Yesterday and Today, how many students left at least 10 minutes early from your last class?</p> <p>10. Ni wanafunzi wangapi waliondoka darasani wakati wa kipindi chako cha mwisho zikiwa zimesalia dakika 10 au zaidi kabla ya kipindi kuisha kwa siku ya jana na leo?</p> <p><i>(Ask for yesterday and today. Ask for best guess if the teacher does not know the exact answer.)</i></p>		<p>11. For any one of your classes, if you had to identify students who are at the risk of dropping out of school, how would you do it?</p> <p>11. Kwa kila mojawapo ya madarasa unayofundisha, kama ungehitajika kuwatambua wanafunzi wenye mashaka au mwelekeo wa kuacha shule ungefanyaje uwatambue?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= Can identify from memory 2= Can identify by checking attendance records 3= Can identify by checking performance records 4= Cannot identify</p> </div>	
Jana	Leo		

SECTION D: TEACHER SALARY AND OTHER SOURCES OF INCOME

Enumerator, Read the following: “Now, I would like to ask you a few personal questions about your salary and other sources of income. I would like to remind you that all responses will be kept confidential and are for research purposes only.”

Mdadisi, msomee mhojiwa yafuatayo: “Sasa ningependa kukuuliza maswali machache yanayokuhusu wewe binafsi kuhusiana na mshahara na vianzio vyako vingine vya kipato. Naomba nikukumbushe kuwa majibu yote utakayonipatia yatatunzwa kwa usiri mkubwa na kuwa yatatumika kwa madhumuni ya uchambuzi wa utafiti huu tu.”

<p>1. How much is your base net salary every month?</p> <p>1. Je, mshahara wako kwa mwezi, baada ya kukatwa kodi ni kiasi gani?</p> <p>(net of tax only)</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>2. How much is your net income from remedial teaching every month?</p> <p>(extra lessons delivered on school grounds before or after school or during school holidays)</p> <p>2. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi, kutokana na kufundisha vipindi vya ziada katika saa za shule au baada ya saa za shule na kulipwa ni shilingi ngapi?</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>3. How much is your net income from private tuitions every month?</p> <p>3. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi, kutokana na kufundisha masomo ya ziada (tuition) shuleni na kulipwa ni shilingi ngapi?</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>4. How much is your net income from Part time teaching in other public school?</p> <p>4. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi, kutokana na kufundisha kwa mkataba wa masaa kwenye shule nyingine ya umma ni shilingi ngapi?</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>5. How much is your net income from Part time teaching in other private school?</p> <p>5. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi kutokana na kufundisha kwa mkataba wa masaa kwenye shule nyingine ya binafsi ni shilingi ngapi?</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>6. Do you receive any allowances on top of your salary from your teaching position?</p> <p>6. Je, unapokea posho au marupurupu yeyote nje ya mshahara wako kutokana na nafasi uliyonayo ya ualimu?</p> <p>1= Yes 2= No ► 8</p>	<p>7. How much is your net income per month from these additional allowances?</p> <p>7. Je, kipato chako kwa mwezi kutokana na posho au marupurupu baada ya makato ya kodi ni shilingi ngapi?</p> <p>[TZ SHILLINGS]</p>	<p>8. In the last academic year, have you received any in-kind gift/contribution from parents of the community?</p> <p>8. Katika kipindi cha mwaka wa masomo uliopita, uliwahi kupokea zawadi au msaada wa fedha taslimu kutoka kwa mzazi/wazazi wa jumuiya inayoizunguka shule hii?</p> <p>1= Yes 2= No</p>	<p>9. Have you had any delays in receiving your base salary or basic allowances in the past (calendar) year?</p> <p>9. Je, katika kipindi cha mwaka uliopita umewahi kucheleweshewa mshahara au posho/marupurupu kama ilivyo stahili yako?</p> <p>1= Yes 2= No</p>
SALARY PER MONTH								

<p>10. Can you recall the last time the payment for your base salary or basic allowances was delayed?</p> <p>10. Unaweza kukumbuka ni lini mara ya mwisho malipo yako ya mshahara au posho/marupurupu yalicheleweshwa?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>1= Yes 2=No ► 12</p> </div>	<p>11a. What was the date it was expected?</p> <p>11b. When was it actually received?</p> <p>11a. Je, malipo hayo yalitarajiwa kulipwa tarehe ipi?</p> <p>11b. Je, yalilipwa tarehe ipi?</p> <p><i>(If payment has still not been received, enter 1 in each space provided for "Payment Received Date"</i></p>	<p>12. Apart from teaching, did you earn an income from any other source in the last month?</p> <p>12. Mbali na kazi ya ualimu/kufundisha, uliwahi kupokea kipato kutokana na shughuli zako nyingine kwa kipindi cha mwezi uliopita?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 10px auto;"> <p>1= Yes 2=No ► E</p> </div>	<p>13. How much was your net income from these additional sources in the last month?</p> <p>13. Je, kipato chako kwa mwezi, baada ya kuondoa makato ya kodi kutokana na shughuli zako nyingine kilikuwa shilingi ngapi?</p> <p style="text-align: center;">[TZ SHILLINGS]</p>									
	<p style="text-align: center;">EXPECTED PAYMENT DATE (dd/mm/yyyy)</p>											
	<table border="1" style="width: 100%; height: 40px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>											
	<p style="text-align: center;">RECEIVED PAYMENT DATE (dd/mm/yyyy)</p>											
<table border="1" style="width: 100%; height: 40px;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>												

SECTION E: TEACHER PERFORMANCE AND AWARDS

<p>1. Are there any methods of recognizing good teachers- with any kind of recognition or award- in this school?</p> <p>1.Je, kuna utaratibu wo wote wa mwalimu anayedhihirisha kuwa bora kutambuliwa au kupewa tuzo/zawadi hapa shuleni?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>1= Yes 2= No ► F 99= Don't know ► F</p> </div>	<p>2. What form(s) do(es) the recognition or award take?</p> <p>2.Je, huo utaratibu wa kutambuliwa ni wa sura/aina gani?</p> <p><i>Write in either 1 (yes) or 2 (No) for ALL options.)</i></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Type of Reward Aina ya kutambuliwa/zawadi</th> <th>1= Yes 2= No</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Financial Reward Fedha taslim</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Formal Community Recognition (Certificate, Ceremony, etc) Utaratibu wa kutambuliwa na jamii inayozunguka shule (Cheti, Sherehe au tafrija, n.k.)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Informal locally organized congratulatory event Utaratibu unaoandaliwa usio rasmi wa pongezi</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Type of Reward Aina ya kutambuliwa/zawadi	1= Yes 2= No	Financial Reward Fedha taslim		Formal Community Recognition (Certificate, Ceremony, etc) Utaratibu wa kutambuliwa na jamii inayozunguka shule (Cheti, Sherehe au tafrija, n.k.)		Informal locally organized congratulatory event Utaratibu unaoandaliwa usio rasmi wa pongezi		<p>3. What criteria are used to select the deserving teachers?</p> <p>3. Tafadhali nieleze utaratibu unaotumika kumteua mwalimu anayestahili?</p> <p><i>(READ responses. Write in either 1 (yes) or 2 (No) for ALL options.)</i></p> <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th>Criteria Used Utaratibu Uliotumika</th> <th>1= Yes 2= No</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Attendance Mahudhurio</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Student Performance Matokea ya Mwanafunzi</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Head Master Evaluation Tathmini ya Mkuu wa shule</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Criteria Used Utaratibu Uliotumika	1= Yes 2= No	Attendance Mahudhurio		Student Performance Matokea ya Mwanafunzi		Head Master Evaluation Tathmini ya Mkuu wa shule		<p>4. Have you ever won such an award or recognition?</p> <p>4. Je, ulishabahatika kupata zawadi au utambuzi huo?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>1= Yes 2= No</p> </div>	<p>5. Have any of the other teachers in this school won such award or recognition?</p> <p>5. Je, kuna mwalimu mwingine aliyewahi kupata zawadi au utambuzi huo?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>1= Yes 2= No 99= Don't Know</p> </div>
Type of Reward Aina ya kutambuliwa/zawadi	1= Yes 2= No																			
Financial Reward Fedha taslim																				
Formal Community Recognition (Certificate, Ceremony, etc) Utaratibu wa kutambuliwa na jamii inayozunguka shule (Cheti, Sherehe au tafrija, n.k.)																				
Informal locally organized congratulatory event Utaratibu unaoandaliwa usio rasmi wa pongezi																				
Criteria Used Utaratibu Uliotumika	1= Yes 2= No																			
Attendance Mahudhurio																				
Student Performance Matokea ya Mwanafunzi																				
Head Master Evaluation Tathmini ya Mkuu wa shule																				
	<p>Other (Specify) Utaratibu mwingine (taja)</p>	<p>Other (Specify) Utaratibu mwingine (taja)</p>																		

SECTION F: OVERALL SCHOOL MANAGEMENT AND TEACHER SUPPORT SYSTEM

Enumerator, Read the following: “Now, I would like to ask you questions about the overall school management and teacher support system at this school.”

Mdadisi, Msomee mhojiwa yafuatayo: “Sasa ningependa kukuuliza maswali yanayohusu menejimenti ya shule na mfumo wa kuwezesha walimu kutekeleza majukumu yao (teacher support system)”

<p>1. How often does the Head Master observe your class?</p> <p>1. Je, ni mara ngapi Mkuu wa shule huja darasani unapofundisha kuangalia au kufuatilia ufundishaji?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never ▶ 3</p> </div>	<p>2. In what areas does the Head Master give you feedback after observing your class?</p> <p>2. Je, ni katika maeneo yapi Mkuu wa shule akishakukagua hutoa mrejesho (feedback)?</p> <p><i>(If other, write the response word for word)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= Content of Lessons 2= Teaching methodology (group work, participatory methods, etc) 3= Use of teaching and learning materials 4= Discipline of Students 5= Student assessment 6= Attendance records 7= Schemes of work/Lesson plans 8= Dress Code 9= Other (Please Specify)</p> </div>	<p>3. Do you feel that the Head Master is available and approachable to discuss issues concerning teaching and learning?</p> <p>3. Je, unaona kama Mkuu wa shule anapatikana na anaingilika kwa urahisi ili kujadili yote yanayohusiana na kufundisha na kujifunza masomo?</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= Yes 2= No</p> </div>	<p>4. How often do representatives of the community (SMC/parents) observe your class?</p> <p>4. Je, ni mara ngapi wawakilishi wa jumuiya inayoizunguka shule (SMC/parents) wanafika shuleni kukuangalia au kufuatia masomo darasani mwako?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never</p> </div>	<p>5. How often does someone at the district level observe your class?</p> <p>5. Je, ni mara ngapi mwakilishi kutoka ngazi ya wilaya anakuja kuangalia au kufuatilia masomo darasani kwako?</p> <p><i>(If the teacher does not know the exact frequency, ask for the best guess)</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1= At least once a week 2= At least once a month 3= At least once a quarter 4= At least once a year 5= Never</p> </div>

Enumerator Comments and Observations

Enumerator, say to the respondent: “Thank you. We are finished now. Do you have any questions for me? “

Answer any questions that the respondent may have. If you are unable to answer the question, ask the supervisor to address the respondent’s questions.

Mdadisi, mwambie mhojiwa yafuatayo: “Nakushukuru sana. Tumefika mwisho wa mahojiano yetu. Je, unalo swali lolote la kuniuliza?

Jibu maswali yote ambayo mhojiwa atakuwa nayo. Kama kuna swali ambalo litakushinda, lielekeze kwa Msimamizi wako ili jibu lipatikane.